

Mal

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אֶל-	יָבוֹא	וּפְתָאֵם	לְפָנַי	דַּרְךְ	וּפְנֵה-	מֵלְאֲכִי	שִׁלַּח	הֲנִי	1
-e	gelecek	ve-aniden	önümde	yolu	ve-hazırlayacak-	elçimi	gönderen	İşte-benim	
H0413	H0935	H6597	H6440	H1870	H6437	H4397	H7971	H2009	
אַתֶּם	אַשֶׁר-	הַבְּרִית	וּמֵלְאֲכִי	מִבְּקִשִׁים	אַתֶּם	אַשֶׁר-	וְהָאֲדֹנָן	הַיְכָלוֹ	
siz	ki-	antlaşmanın	ve-elçisi	arıyorsunuz	siz	ki-	Rab	tapınağına	
		H1285	H4397	H1245			H0113	H1964	
					זָבָחוֹת:	יְהוָה	אָמַר	כָּא	
					Tseva'ot	Yahve	dedi	geliyor	
					H3068	H0559	H0935	H2009	H2655

te habercimi gönderiyorum. Hazırlayacak. Rab ansızın tapınağına gelecek; rmeyi zlediğiniz antlaşma habercisi gelecek diyor Her Egemen RAB.

הוּא	כִּי-	בְהִרְאוֹתָו	הַעֲמִיד	וְכִי	בּוֹאֵו	יוֹם	אַת-	מְדַבֵּר	וְכִי	2
o	çünkü-	-göründüğünde	duran	ve-kim	gelişinin	gününe	-	dayanabilir	Ve-kim	
H1931		H7200	H5975	H4310	H0935	H3117	H0853	H3557	H4310	
					מְבַקְשִׁים:	וְכַבְרִית	מְצַרְף	כְּאֵשׁ		
					yıkayanların	ve-sabun-gibi	arıtan	-ateş-gibi		
					H3526	H1287	H6884	H0784		

Ama onun geleceği kim dayanabilir? O belirince kim durabilir? o maden aratıcı, ateşi, ama; k suyu gibi olacak;

לְוִי	בְנֵי-	אַת-	וְטָהַר	כֶּסֶף	וּמְטַהֵר	מְצַרְף	וְיֹשֵׁב	3
Levi'nin	oğullarını-	-	ve-temizleyecek	gümüş	ve-temizleyen	arıtan	Ve-oturacak	
H3878		H0853	H2891	H3701	H2891	H6884	H3427	
מִנְחָה	מִנִּישֵׁי	לְיְהוָה	וְהָיוּ	וְכַסְפָּךְ	כֶּזָבֵב	אַתֶּם	וְזָקָךְ	
sunu	sunanlar	-Yahve'ye	ve-olacaklar	ve-gümüş-gibi	-altın-gibi	onları	ve-saflaştıracak	
H4503	H5066	H3068	H1961	H3701	H2091	H0853	H2212	
							בְּדַבָּרָה:	
							-doğrulukla	
							H6666	

eritip aratan gibi davranacak: Levilileri arandı; sunular sunacaklar. temizler gibi temizleyecek. Bylece RABbe doğrulukla sunular sunacaklar.

עוֹלָם	כִּימֵי	וִירוּשָׁלַם	יְהוּדָה	מִנְחָת	לְיְהוָה	וְעֵרְבָה	4
eskinin	-günleri-gibi	ve-Yeruşalim'in	Yahuda'nın	sunusu	-Yahve'ye	Ve-hoş-olacak	
H5769	H3117	H3389	H3063	H4503	H3068	H6149	
					קִדְמוֹת:	וּכְשָׁנִים	
					öncekinin	ve-yılları-gibi	
					H6931	H8141	

Geçmişte; yıllarda oldu gibi, RAB Yahuda ve Yeruşalim'in sunularından hoşnut kalacak.

בְּמִכְשָׁפִים מְמַהֵר עֵד וְהִיָּיתִי לְמִשְׁפָּט אֲלֵיכֶם וְקָרַבְתִּי
 -büyüçülere-karşı acele-eden şahit ve-olacağım -yargı-için size Ve-yaklaşacağım
[H3784](#) [H5707](#) [H1961](#) [H4941](#) [H0413](#) [H7126](#)

שְׂכָר־ וּבְעֵשְׂקִי לְשָׂקָר וּבְנִשְׁבָּעִים וּבְמִנְאָפִים
 ücretini- ve-sömürenlere-karşı -yalana ve-yalan-yere-yemin-edenlere-karşı ve-zina-edenlere-karşı
[H7939](#) [H6231](#) [H8267](#) [H7650](#) [H5003](#)

יְהוָה אָמַר יִרְאוּנִי וְלֹא גֵר וּמִטִּי- וַיְתוּם אֶלְמֹנָה שְׂכִיר
 Yahve dedi korkmadılar-benden ve-değil yabancıyı ve-kovanlara- ve-yetim dul işçinin
[H3068](#) [H0559](#) [H3372](#) [H3808](#) [H1616](#) [H5186](#) [H3490](#) [H0490](#) [H7916](#)

צְבָאוֹת:
 Tseva'ot

Her Şeye Egemen RAB, ‹‹Yargıılamak için size yaklaşacağım›› diyor, ‹‹Büyücülere, zina edenlere, yalan yere ant içenlere, işiçinin, dulun, öksüzün, yabancının hakkını çiğneyenlere -benden korkmayanlara-karşiı hemen tanık olacağım.››

כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנִיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי- יַעֲקֹב לֹא כָּלִיתֶם:
 Çünkü ben Yahve değil değiştim ve-siz oğulları- Yakup'un değil tükettiniz
[H0589](#) [H3068](#) [H3808](#) [H3615](#) [H3290](#) [H3808](#)

‹‹Ben RABbim, değişmem. Siz bunun için yok olmadınız, ey Yakup soyu!

אֲלֵי שׁוּבוּ שָׁמַרְתֶּם וְלֹא מִחֻקִּי סָרְתֶם אֲבֹתֵיכֶם לְמִיָּמִי
 bana dönün tuttunuz ve-değil -kurallarımдан saptınız atalarınızın -Günlerinden-beri
[H0413](#) [H7725](#) [H8104](#) [H3808](#) [H2706](#) [H5493](#) [H0001](#) [H3117](#)

וְאֲשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְאַמְרַתֶּם בְּמִנָּה נָשׁוּב:
 ve-döneceğim size dedi Yahve Tseva'ot ve-dediniz nede döneceğiz
[H7725](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0559](#) [H4100](#) [H7725](#)

Atalarınızın günlerinden bu yana kurallarımı çiğnediniz, onlara uymadınız. Bana dönün, ben de size dönerim›› diyor Her Şeye Egemen RAB. ‹‹Oysa siz, ‹Nasıl döneriz?› diye soruyorsunuz.

קִבְּעֵנוּךְ בְּמִנָּה וְאַמְרַתֶּם אֹתִי קִבְּעִים אַתֶּם כִּי אֱלֹהִים אָדָם הַיְקִבֵּעַ
 soyduk-seni nede ve-dediniz beni soyuyorsunuz siz çünkü Tanrı'yı insan Soyar-mı
[H6906](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6906](#) [H0430](#) [H0120](#) [H6906](#)

וְהִתְרוּמָה:
 ve-bağış ondalık
[H8641](#) [H4643](#)

‹‹İnsan Tanrıdan çalar mı? Oysa siz benden çalıyorsunuz. ‹‹ ‹Senden nasıl çalıyorz› diye soruyorsunuz. ‹‹Ondalıkları, sunuları çalıyorsunuz.

בְּמִאֲרָה אַתֶּם נֹאֲרִים וְאַתִּי אַתֶּם קִבְּעִים הַגּוֹי כָּלִי:
 -Lanetle siz lanetleniyorsunuz ve-beni siz soyuyorsunuz ulus tamamı
[H3994](#) [H0779](#) [H0853](#) [H6906](#) [H3605](#)

Siz lanete uğradınız. Çünkübütün ulus benden çalıyorsunuz.

הביאו	את-	כל-	המעשר	אל-	בית	האוצר	ויהי	טֶרֶף	בבית	10
Getirin	-	bütün-	ondalığı	-e	eve	hazine'nin	ve-olsun	yiyecek	-evimde	
		H3605	H4643	H0413		H0214	H1961	H2964		
ובחֲנוּנֵי	נָא	בְּזֹאת	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אִם-	לֹא	אֶפְתָּח	לָכֶם	
ve-deneyin-beni	lütfen	bunda	dedi	Yahve	Tseva'ot	eđer-	değil	açarsam	size	
	H4994	H2063	H0559	H3068			H3808		H0853	
אֲרָבוֹת	הַשָּׁמַיִם	וְהַרְיָקֵתִי	לָכֶם	בְּרָכָה	עַד-	בְּלִי-	רִי:			
pencerelerini	göklerin	ve-dökeceđim	size	bereket	-kadar	-yetmezliđe-	yeterlik			
	H8064	H7324		H1293	H5704	H1097	H1767			

Tapınağımda yiyecek bulunması için bütün ondalıklarınızı ambara getirin. Beni bununla sıneyın›› diyor Her Şeye Egemen RAB. ‹‹Göreceksiniz ki, göklerin kapaklarını size açacağım, üzerinize dolup taşan bereket yağdıracağım.

ונְעַרְתִּי	לָכֶם	בְּאֲכַל	וְלֹא-	יִשְׁחַת	לָכֶם	אֶת-	פְּרִי	הָאֲדָמָה	11
Ve-azarlayacađım	sizin-için	-yiyeni	ve-değil-	bozacak	size	-	ürününü	toprađın	
	H1605	H0398	H3808	H7843		H0853	H6529	H0127	
וְלֹא-	תִשְׁכַּל	הַנֶּפֶן	בְּשָׂדֵה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת:			
ve-değil-	düşürecek	asma	-tarlada	dedi	Yahve	Tseva'ot			
	H3808	H1612		H0559	H3068				

Çekirgelerin ekinlerinizi yemesini engelleyeceğim. Tarlada asmanız ürünsüz kalmayacak›› diyor Her Şeye Egemen RAB.

ואֲשֶׁרוּ	אֶתְכֶם	כָּל-	הַגּוֹיִם	כִּי-	תִהְיוּ	אִתְּם	אֶרֶץ	חֶפְצִי	אָמַר	12
Ve-mutlu-sayacak	sizi	bütün-	uluslar	çünkü-	olacaksınız	siz	ülke	zevkin	dedi	
	H0833	H3605	H0853		H1961		H0776	H2656	H0559	
יְהוָה	צְבָאוֹת:	ס								
Yahve	Tseva'ot	S								
	H3068									

‹‹Bütün uluslar ne mutlu size diyecekler. Çünkü ülkeniz özlenen bir yer olacak.›› Böyle diyor Her Şeye Egemen RAB.

חִזְקוּ	עָלַי	דְּבָרֵיכֶם	אָמַר	יְהוָה	וְאָמַרְתֶּם	מֵה-	נִדְבַרְנוּ	עָלַי:	13
Sertleşti	-üzerime	sözleriniz	dedi	Yahve	ve-dediniz	ne-	konuştuk	-karşına	
	H2388	H1697	H0559	H3068	H0559	H4100	H1696		

‹‹Bana karşı sert sözler söylediniz›› diyor RAB. ‹‹Oysa siz, ‹Sana karşı ne söyledik?› diye soruyorsunuz.

אָמַרְתֶּם	שׁוֹא	עֲבַד	אֱלֹהִים	וּמֵה-	בְּצַע	כִּי	שָׁמַרְנוּ	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְכִי	14
Dediniz	boş	kulluk-etmek	Tanrı'ya	ve-ne-	kazanç	ki	tuttuk	görevini	ve-ki	
	H7723	H5647	H0430	H4100	H1215		H8104	H4931		
הִלְכְנוּ	קִרְרִית	מִפְּנֵי	יְהוָה	צְבָאוֹת:						
yürüdük	keder-içinde	-önünden	Yahve'nin	Tseva'ot						
	H6941	H6440	H3068							

‹‹Şunu dediniz: ‹Tanrıya kulluk etmek yararsızır. Her Şeye Egemen RABbin isteklerini yerine getirmek, Onun önünde yas tutar gibi davranmak bize ne kazançsağııyor?

15
 נָם רְשָׁעָה עֲשִׂי נִבְנוּ גַם- זָרִים מְאַשְׁרִים אֲנַחְנוּ וְעַתָּה
 ayrıca kötülüşü yapanlar inşa-edildiler ayrıca- kibirlileri mutlu-sayıyoruz biz Ve-şimdi
[H1571](#) [H7564](#) [H1129](#) [H1571](#) [H2086](#) [H0833](#) [H0587](#) [H6258](#)

וַיִּמְלֹטוּ: וְיִמְלֹטוּ: וְיִמְלֹטוּ:
 ve-kurtuldular Tanrı'yi denediler
[H4422](#) [H0430](#) [H0974](#)

Şimdi kendini beğenmişlere mutlu diyoruz. Kötülük edenler başarılı oluyor, Tanrıyı deneyenler cezadan kurtuluyor.› ››

16
 יְהוָה וַיִּקְשֹׁב רַעְהוּ אֶת- אִישׁ יְהוָה יִרְאִי נִדְבָרוּ אֲזַ
 Yahve ve-dikkat-etti komşusuna -ile her-biri Yahve'den korkanlar konuştuular O-zaman
[H3068](#) [H7181](#) [H7453](#) [H0854](#) [H0376](#) [H3068](#) [H3372](#) [H1696](#)

וַיִּלְחָשְׁבֵי וְיִשְׁמָעַע לְפָנָיו זָכְרוֹן סֵפֶר וְיִכְתָּב וְיִשְׁמָעַע
 ve-düşünenler-için Yahve'den -korkanlar-için önünde anma'nın kitap ve-yazıldı ve-duydu
[H2803](#) [H3068](#) [H3372](#) [H6440](#) [H2146](#) [H3789](#) [H8085](#)

שְׁמוֹ: שְׁמוֹ:
 adını
[H8034](#)

Bunun üzerine RABden korkanlar birbirleriyle konuştular. RAB dediklerine kulak verip duydu. RABden korkup adını sayanlar için Onun önünde bir anma kitabıyazıldı.

17
 סִגְלָה עֲשִׂה אֲנִי אֲשֶׁר לַיּוֹם צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר לִי וְהָיוּ
 özel-mülk yapıyorum ben ki -günde Tseva'ot Yahve dedi benim Ve-olacaklar
[H5459](#) [H0589](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0559](#) [H1961](#)

אֲתוֹ: הָעֶבֶד בְּנוֹ עַל- אִישׁ יַחְמַל כְּאֲשֶׁר עָלֵיהֶם וַיַּחְמַלְתִּי
 ona hizmet-eden oğlunun -üzerine adam acir ki-gibi onlara ve-acıyacağım
[H0853](#) [H5647](#) [H0376](#) [H2550](#) [H2550](#)

Her Şeye Egemen RAB, ‹‹Öz halkımı ortaya çıkardığım gün, benim olacaklar›› diyor, ‹‹Bir baba kendisine hizmet eden oğlunu nasıl esirgerse ben de onları öyle esirgeyeceğim.

18
 אֱלֹהִים עֶבֶד בֵּין לְרָשָׁע צְדִיק בֵּין וְרֵאִיתֶם וְשִׁבְתֶּם
 Tanrı'ya hizmet-eden -arasında -kötüye doğru -arasında ve-göreceksiniz Ve-dönecek
[H0430](#) [H5647](#) [H0996](#) [H7563](#) [H6662](#) [H0996](#) [H7200](#) [H7725](#)

ס עֶבְדוֹ: לֹא לְאִשֶׁר
 S hizmet-etmedi değil -onunla
[H5647](#) [H3808](#)

O zaman siz doğru kişiyle kötük kişi, Tanrı'ya kulluk edenle etmeyen arasındaki ayrımı yine göreceksiniz.›› Next: Matthew Sacred Texts | Bible « Previous: Turkish Bible: Luke Index Next: Turkish Bible: Mark »